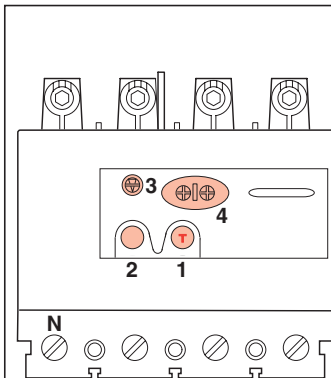
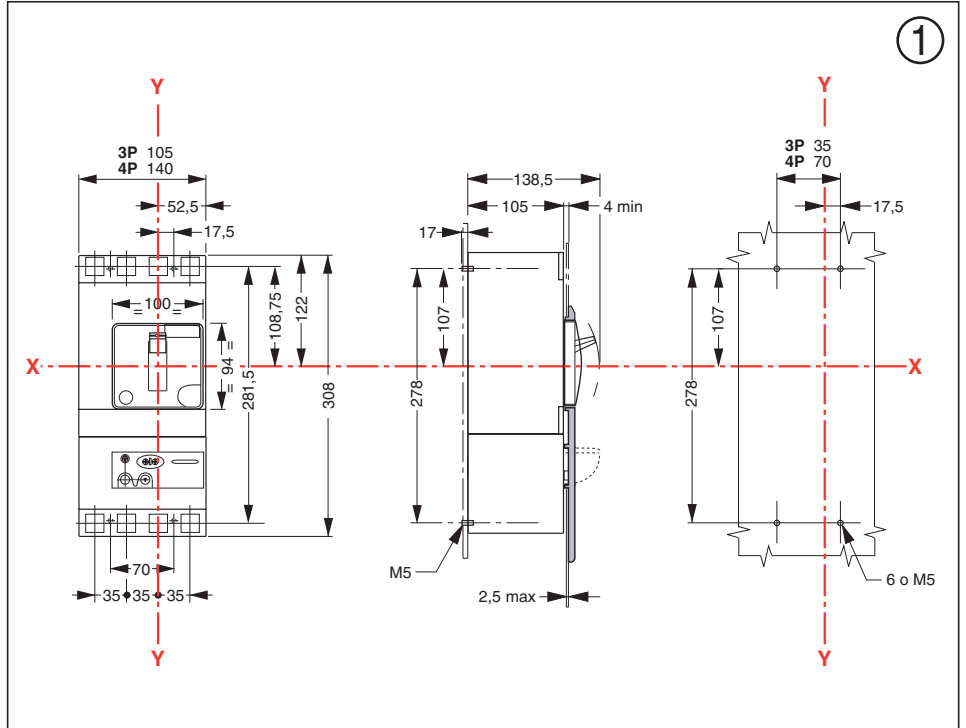
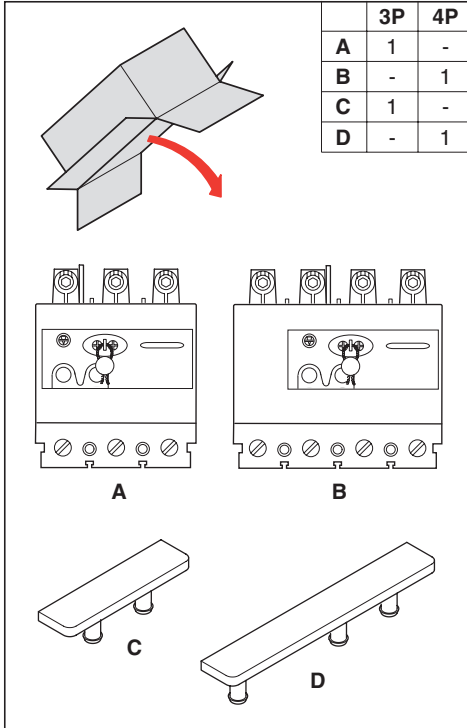


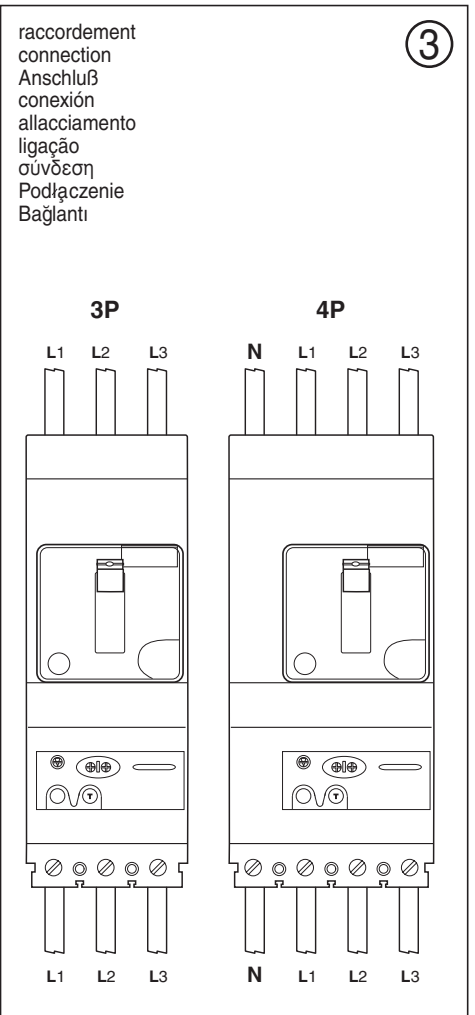
- Blocs différentiels
- Earth leakage module
- Modul für Leistungsschalter
- Bloque diferencial
- Blocco differenziale
- Bloco diferencial
- μονάδα διαφορικής προστασίας
- Blok różnicowoprądowy
- Diferansiyel blok

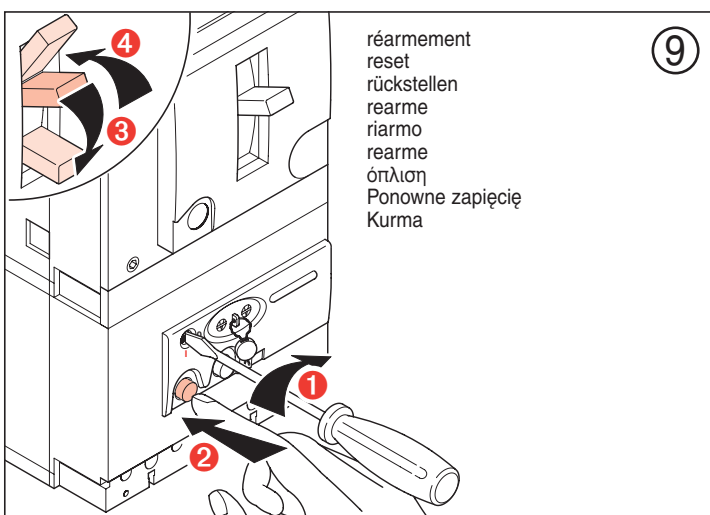
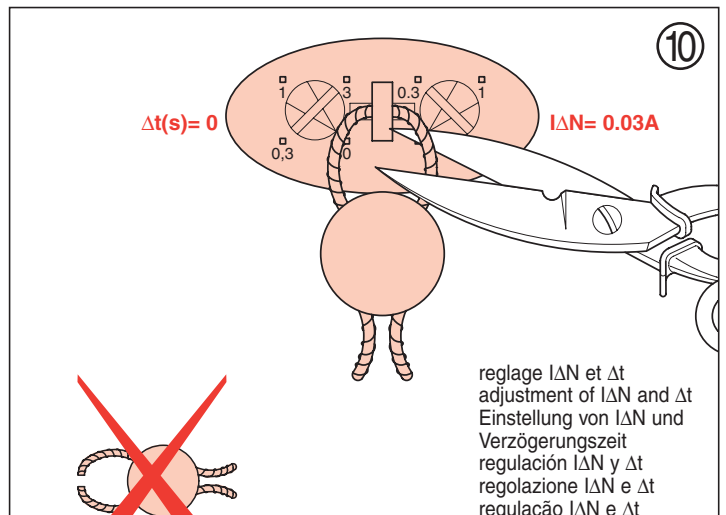
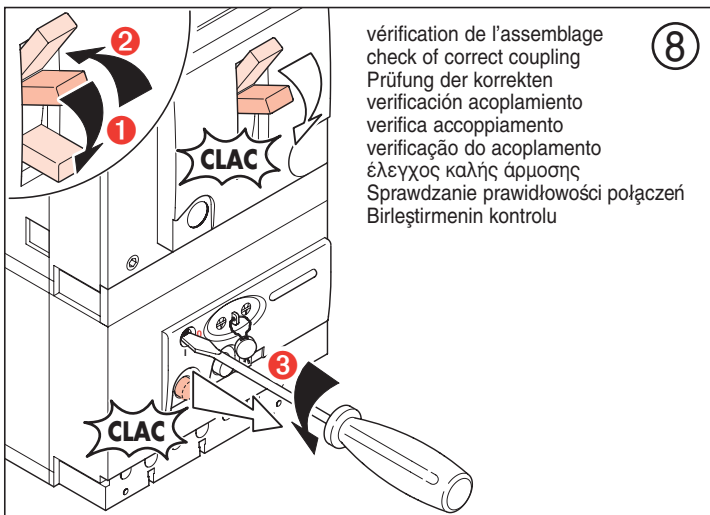
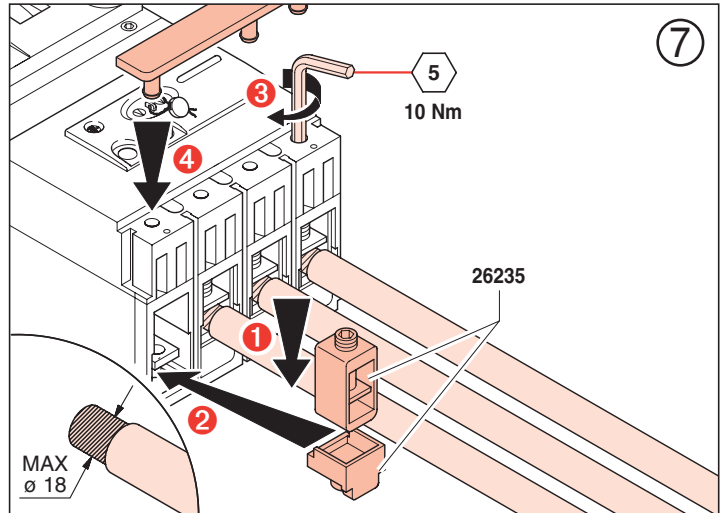
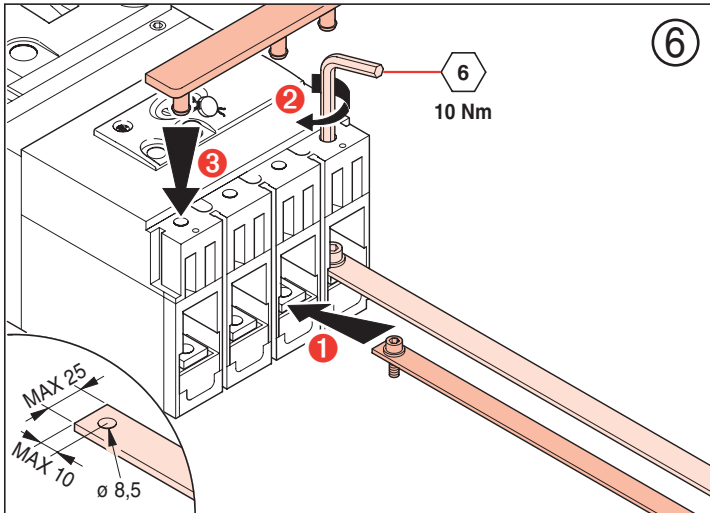
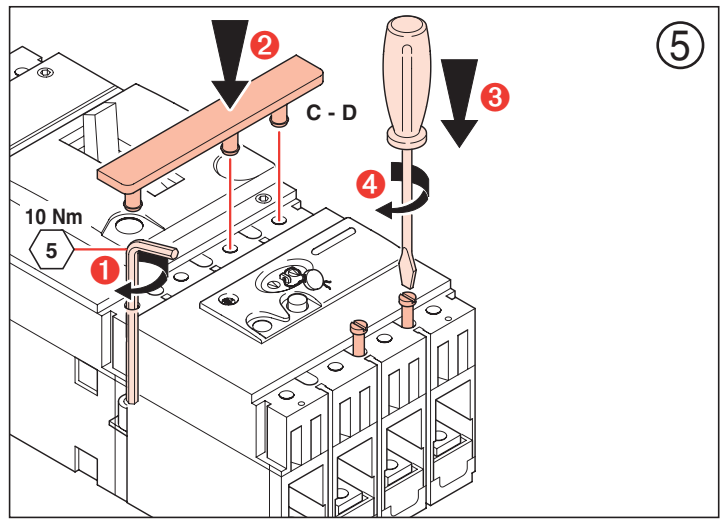
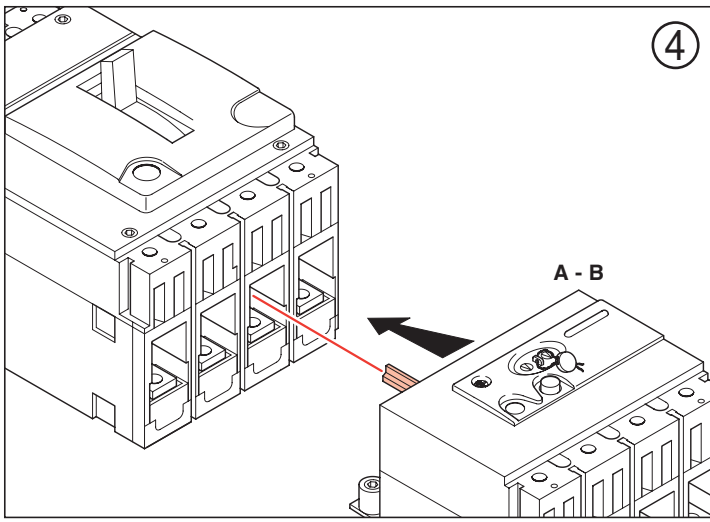
DPX 250

NT 80021LA



- 1) bouton de test
 2) bouton de rearmement et de signalisation de déclenchement différentiel
 3) deconnection du circuit interne pour essai d'isolement
 4) réglage de IΔN et du temps de retard
- 1) test button
 2) button for reset and signalisation of residual current tripping
 3) exclusion of internal circuit for insulation tests
 4) adjustment of IΔN and delay time
- 1) Prüftaste
 2) Taste für Rückstellung und Anzeige der Fehlerstromauslösung
 3) Ausschaltung interner Stromkreise zur Durchführung von Isolationsprüfungen
 4) Einstellung von IΔN Verzögerungszeit
- 1) pulsador de prueba
 2) pulsador de rearme y señalización de intervención diferencial
 3) exclusión del circuito interno para pruebas de aislamiento
 4) regulación de la IΔN y tiempo de retardo
- 1) tasto di prova
 2) tasto di ripristino e segnalazione intervento differenziale
 3) esclusione circuito interno per prove di isolamento
 4) regolazione IΔN e tempo di ritardo
- 1) botão de teste
 2) botão de rearme e sinalização do disparador diferencial
 3) Desconexão do circuito interno para ensaios de isolamento
 4) regulação de IΔN e do tempo de atraso
- 1) μπουτόν ελέγχου
 2) μπουτόν όπλισης και ενδεικτικό διαφορικής απόζευξης
 3) αποσύνδεση του εσωτερικού κυκλώματος για έλεγχο της μόνωσης
 4) ρύθμιση του IΔN και του χρόνου καθυστέρησης
- 1) Przycisk testu
 2) Dźwignia ponownego zapięcia i sygnalizacji wyzwolenia pradem różnicowym
 3) Rozłą czenie obwodu wewnętrznego do próby izolacji
 4) Regulacja IΔN i czasu opóźnienia
- 1) Test düğmesi
 2) Tekrar kurma ve diferansiyel açma düğmesi
 3) Yalıtım testi için dahili devrenin devreden çıkartılması
 4) Gecikme zamanı ve IΔN ayarı





$\Delta t(s) = 0$ $I_{\Delta N} = 0.03A$

reglage $I_{\Delta N}$ et Δt
 adjustment of $I_{\Delta N}$ and Δt
 Einstellung von $I_{\Delta N}$ und
 Verzögerungszeit
 regulación $I_{\Delta N}$ y Δt
 regolazione $I_{\Delta N}$ e Δt
 regulação $I_{\Delta N}$ e Δt
 Ρύθμιση $I_{\Delta N}$ και Δt
 Regulacja $I_{\Delta N}$ i Δt
 $I_{\Delta N}$ ve Δt ayarı

		$I_{\Delta N} = (A)$			
		0.03	0.3	1	3
Δt (s)	0	OK	OK	OK	OK
	0.3	NO	OK	OK	OK
	1	NO	OK	OK	OK
	3	NO	OK	OK	OK

11

essai de déclenchement différentiel
test of residual-current tripping
Prüfung der Fehlerstromauslösung
prueba de intervención diferencial
prova d'intervento differenziale
ensaio do disparo diferencial
Δοκιμή διαφορικής απόζευξης
Test wyzwolenia prądem różnicowym
Diferansiyel açma testi

répéter cet essai régulièrement (test mensuel)
repeat this test often during service
Prüfung öfters während des Betriebes durchführen
repetir esta prueba frecuentemente
ripetere questa prova frequentemente durante l'esercizio
repetir este ensaio regularmente (teste mensal)
Ο έλεγχος αυτός να επαναλαμβάνεται συχνά (μιά φορά τον μήνα)
Powtarzać ten test regularnie (co miesiąc)
Aylık testi düzenli olarak tekrarlayınız

12

essai de l'isolement de l'installation
insulation test of the installation
Isolationsprüfung der Anlage
prueba de aislamiento de la instalación
prova di isolamento impianto
ensaio do isolamento da instalação
έλεγχος μόνωσης της εγκατάστασής
Próba izolacji instalacji
Tesisatin yalıtım testi

déconnexion du circuit interne
exclusion of internal circuit
Ausschaltung der interner Stromkreise
exclusion del circuito interno
esclusione circuito interno
desconexão do circuito interno
αποσύνδεση του εσωτερικού κυκλώματος
Rozłączenie obwodu wewnętrzznego
Dahil devrenin devreden çıkartılması

B essai test
Prüfung
prueba
prova
ensaio
Δοκιμή
Test
Testu

13

indication du courant de défaut en %IΔN
signalisation of leakage-current as %IΔN
Anzeige des Fehlerstromes der Anlage als %IΔN
señalización %IΔN de defecto
segnalazione %IΔN dispersa
indicação da corrente de defeito em %IΔN
ενδειξη του ρεύματος διαρροής σαν %IΔN
Sygnalizacja prądu upływowego w %IΔN
Hata akımının %IΔN olarak gösterimi

% IΔN
5 15
15 30
30 45
45 60
60 75

15

rapport du courant de défaut en %IΔN
remote signalisation of leakage-current as %IΔN
Fernmeldung des Fehlerstromes der Anlage als %IΔN
teleseñalización %IΔN de defecto
telesignalazione %IΔN dispersa
indicação à distância da corrente de defeito em %IΔN
ενδειξη σε απομακρυσμένο σημείο της διαφορικής απόζευξης σαν %IΔN
Zdalna sygnalizacja prądu upływowego w % IΔN
Hata akımının %IΔN olarak başka bir yerde gösterimi

% IΔN
5 15 30 45 60 75

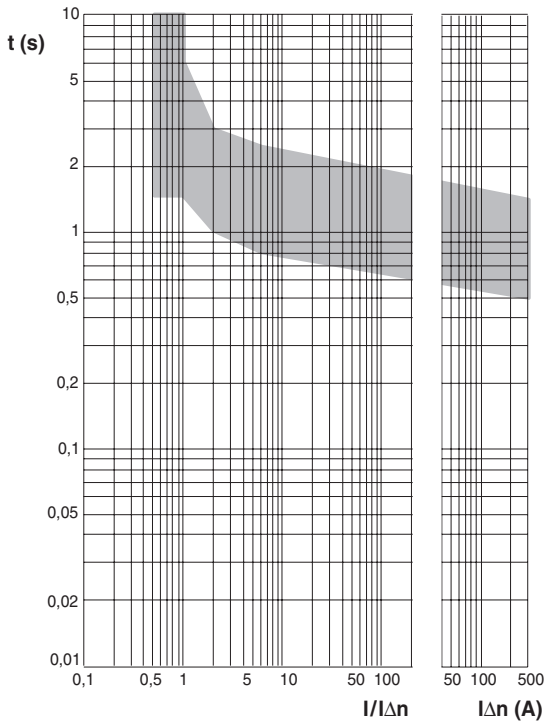
14

signalisation à distance du déclenchement sur défaut différentiel
remote indication of EL tripping
Fernmeldung für fehlerstromauslösung
señalización a distancia de la desconexión por defecto diferencial
telesélezione avvenuto intervento differenziale
sinalização à distância do disparo sob defeito diferencial
ενδειξη σε απομακρυσμένο σημείο της διαφορικής απόζευξης
Zdalne sygnalizowanie wyzwolenia prądem różnicowym
Hata akımı gösteriminin uzağa taşınması

% IΔN
5 15 30 45 60 75

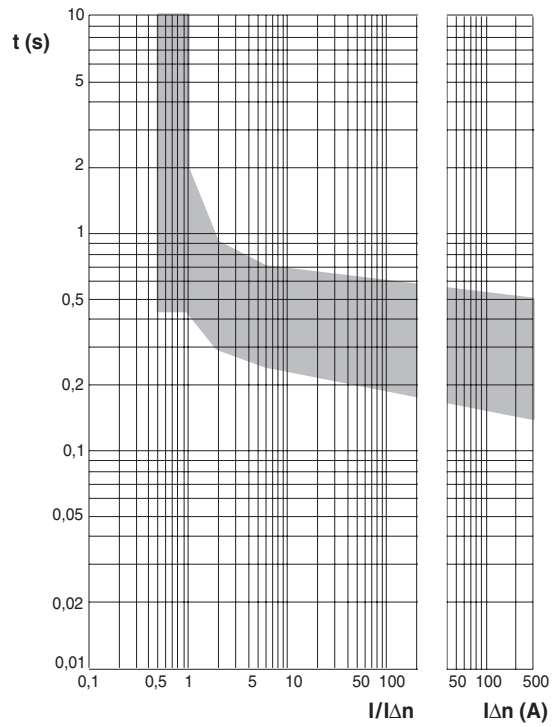
GL/GS déclenchement à 1 second - IΔn 0,3-1-3A
 GL/GS tripping at 1 second - IΔn 0,3-1-3A
 GL/GS Verzögerung 1 Sek - IΔn 0,3-1-3A
 GL/GS intervención in 1 second - IΔn 0,3-1-3A
 GL/GS intervento a 1 secondo - IΔn 0,3-1-3A

16



GL/GS déclenchement à 0,3 secondes - IΔn 0,3-1-3A
 GL/GS tripping at 0.3 second - IΔn 0,3-1-3A
 GL/GS Verzögerung 0,3 Sek - IΔn 0,3-1-3A
 GL/GS intervención in 0,3 segundos - IΔn 0,3-1-3A
 GL/GS intervento a 0,3 secondi - IΔn 0,3-1-3A

17



GL/GS déclenchement à 3 secondes - IΔn 0,3-1-3A
 GL/GS tripping at 3 second - IΔn 0,3-1-3A
 GL/GS Verzögerung 3 Sek - IΔn 0,3-1-3A
 GL/GS intervención in 3 segundos - IΔn 0,3-1-3A
 GL/GS intervento a 3 secondi - IΔn 0,3-1-3A

18

